Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/73

UNIVERSITY OF
MAR 19 1973
LIBRARY
COLUMBIA

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. Canada
Phone: 685-8941

17

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第壹十四卷第二六九號） Saturday 17 March 1973 (Vol. 34 No. 269 Page 1

（癸丑年二月大 十三日）

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

報費價目表

郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
派報每月二元五毛
每季七元五毛
半年十五元
全年三十元
零售每份一毛五

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

天氣
今陰晴不定 明天陰下雨
高溫度四五 低溫度三十

前空軍學生投彈後金邊府戒嚴

柬總統府被炸
倫諾僥倖脫險

（金邊府十七日美聯社電）柬埔寨總統府昨日遭一位空軍飛行員駕機投彈轟炸，企圖炸斃總統倫諾。一彈直接炸中兵營，初傳炸死傷官兵暨眷屬數百人，但總統倫諾僥倖安全無恙 旋即發表廣播，實施緊急戒嚴法令，並呼籲人民鎮靜。政府各首要官員亦均平安。

美使館人員指此位已被空軍學校開除之學生蘇普達（譯音） 企圖炸斃倫諾而出此下策。據悉：該機師共投彈三枚，一彈中軍營，近總統官邸僅廿碼，另兩彈則落在荒地及郊區。

聞蘇普達的妻子，爲施漢諾王子的親人，此次所駕駛的飛機爲泰二八型訓練機，在空軍學校受訓時，以成積惡劣，紀律不佳，而遭開除學籍。今次投彈後，駕機飛逃無踪。

傳越共軍事集西寧
北越指責臣匿恐嚇

（南越西寧特電）據「紐約時報」註南越特派員報導：引述南越及美國官方消息，共軍正在西貢西北部西寧省邊區大量集結軍需及裝備，且似已運來前所未見之武器，包括一種一百卅咪米大炮，射程可達十七英哩。

據西寧省長李萬天（譯音）上校意見：倘此項集結係在停火前出現，可斷定共軍係計劃作一次軍事及攻擊。但今既停火，則不知共軍目的如何。

北越和談代表春水昨巴在黎駁斥美總統匿臣之指責及威脅，謂事實顯示恐嚇於事無補。

另據河內美聯社電，停戰委員會之北越代表何文樓上校對記者發表談話，謂北越續運兵員及武器入南越，係屬誣捏，對一切後果應負其咎，他並堅持南越解放區人民需糧食及日用品救濟與供應，全屬非軍事性質，根據和約北越有權負責，同時，又指出在北越港口與水道掃雷工作故意拖延，停火近兩個月，尚有萬餘水雷，仍待美軍掃除。

短評

華僑社團的今昔觀

編者

華僑到加拿大生活後 因鑑於環境上的需要 遂開始組織社會團體，以謀達到患難相助，疾病相扶的目的，其意至善。是以百餘年來 先後組成的華僑社團甚衆，在雲高華唐人埠之內，不下數十個單位。已使向來被視爲「海外孤兒」的華僑，在生活上平添許多活動。

此等僑團的性質各有不同 屬於姓氏者以敦睦宗親爲旨，屬於地域性者，以聯絡同鄉桑梓情誼爲旨，屬於同業性質者，以互相合作發展業務爲旨，屬於娛樂性質者，以增進藝術生活爲旨 屬於政治宗教者以發展其自由信仰爲旨。但勿論其組織規模或大或小，均爲社會公益的團體，在遵守加拿大法律的範圍內，以發展公共福利事業爲前提。

經過數十年來，許多僑團已有良好的基礎，舉凡有關唐人埠或華僑的公益事務，均是端賴各僑團互相合作 共同努力，然後能創造優良的紀錄。

這一代的華僑，正是人才濟濟，加以經濟的潛力雄厚，政治社會地位日見提高 對今後華僑的一切公益事務，繼往開來，在各僑團合作支持之下，必能達成輝煌而美滿的效果。

國際足球協會會長
不准各國赴華比賽

（羅馬路透社電）國際足球協會英籍會長史丹利勞斯爵士於星期四宣佈、在中華人民共和國同意重新加入該國際組織之前，將不准任何會員國派遣足球隊前往中國大陸比賽，勞斯係在歐洲足球聯盟會舉行一次年會席上作上述的宣佈。

據稱；最近歐洲曾有若干國家申請准予派隊前往中國比賽，但勞斯曾屢向中國代表鼓勵重新加入該國際組織，而中國卻堅持必須先驅逐台灣出會，方能考慮，勞斯謂；此事殊難辦到，因找不出台灣有任何違章行爲怎將之驅逐出會。

越共昨釋一批美俘
美軍千人疑已死亡

（非律賓卡勒克美空軍基地美聯社電）越共釋放之廿七位美俘，另[illegible]位平民，經於昨星期四自河內乘美機飛抵此間，連同北越連日所釋放之美俘 共達一百四十二人，倘無其他阻碍，料彼等今日可能分別首途回國。

曾於一九六八年三月廿二日在寮境被擊落，現年三十二歲之空軍上校西奧多蓄伊代表釋俘，感謝總統去年十二月下旬加緊轟炸北越，加速彼等獲釋。

另據釋俘透露 尚有千多名被俘之空軍人員，可能被擊落時傷重，北越無法照顧治療，乃任由彼等死於疆場。

越共軍方代表談話
批評美軍出師無名

（紐約特訊）據紐約時報駐西貢特派員昨發出一篇報導，謂出席 四國軍事小組」之越共代表阮文泰（譯音）中將，曾批評美軍爲好兵士 但打錯戰爭，變成師出無名。不若我們越共爲主儀而戰，士氣旺盛。

阮將軍係在歡迎加拿大沙皮外長酒會中與外記談話 彼被認爲越共軍事主腦之一。阮說：去年攻勢，即係迫使美國達成一項政治解決，撤退美軍。問及越共在南越建都何處，阮笑答稱：許多秘密恕難奉告。阮與美使班克及南越外長陳文林等均不打招呼。

中國醫生接受邀請
將於下周訪菲律賓

（馬尼拉美聯社電）據菲律賓外交部宣佈消息，中華人民共和國的八位醫生和衛生工作者，將於下星期抵達馬尼拉，他們是應這裏的世界衛生組織區域辦事處邀請。

代外長科倫特斯說，他已授權駐在日內瓦的聯合國世界衛生組織的菲律賓代表團，發出適當的人境簽證，中國醫生將從日內瓦前往菲律賓。

這個醫務人員代表團，將是到菲律賓訪問的第二批中華人民共和國人員，第一批是去年一艘中國船，載運中國紅十字會的一百萬元人民幣的水災救濟品。

廖承志舉行宴會
歡迎日本文化團

（北京特電）中日友協會長廖承志昨晚舉行讌會，歡迎以安藤彥太郎爲團長，武野武治爲副團長，粟田金治爲秘書長的日本文化界友好訪華團全體團員。

張香山，孫平化，周一良 陳岱蓀，劉大年，李希凡，經普椿，張昌，李福德，劉灝，單達圻等出席讌會作陪。

在充滿熱情友好氣氛的讌會上，廖承志會長和安藤彥太郎團長先後祝酒，共祝中日兩國人民的友好和兩國文化交流日益發展。

該代表團是應邀前來我國進行友好訪問，於十四日晚上乘飛機到達北京。

黃華熊向暉會見
巴拿馬工商部長

（巴拿馬城特電）出席聯合國安全理事會巴拿馬會議的中國代表黃華，副代表熊向暉和黃華代表的夫人何理良，三月十四日晚上在中國代表的住所會見了巴拿馬工商部長費爾南多，曼弗雷和他的夫人德尼斯，雙方進行了親切友好的談話，並共進晚餐。

同一天晚上，黃華代表和熊向暉副代表還會見了到巴拿馬城參加安全理事會會議的哥斯達黎加外交部長貢薩洛，沃西奧，雙方進行了友好的談話。

卑詩省傳教士被拘
加外長籲寮共釋放

（永珍加拿大社電）加外長沙皮今日自西貢飛抵此間，曾籲求寮共即將來自卑詩省之加籍傳教士勞第奧普釋放，寮共表示，尚待寮政府改組後辦理，但保證對加外長此項要求允予考慮。

沙外長在停戰監督會加代表住宅舉行之一次酒會中，晤見寮共代表提出要求，奧普年廿歲，去年十月廿八日被捕，但寮共改組政府作爲奧普釋放交換條件，殊爲謊謬。

十四國財長會議決不定外滙兌換率標準

各國貨幣維持浮動

（巴黎美聯社電）美國與其他非共產貿易國家會議昨已同意，各主要貨幣在未定兌換率的情況下，繼續維持無限制的通貨浮動，以解決一九七三年的美元危機。

十四國財長會議同意建立所謂「變向浮動」，即在不受兌換率限制下的通貨交易，但中央銀行在任何危及金融不平衡的情況下，可以採取緊急行動，加以干涉。

在近來大幅度的投機交易促使下，美元已在十五個月內被迫兩度貶值。

美國，加拿大，日本，西德，法國，英國及其他八國之財長，已同意開放尋求任何控制貨幣流動之方法，但他們將非常謹慎的避免任何有限制性的行動，包括恢復制訂美元兌換率之標準在內。

八個西歐國家已決定自己訂定通貨兌換率標準，但對與美元，日圓及其他貨幣兌換時，則保持集團浮動的情況。

該項決定於各貿易國，舉行第二次特別會議時獲致協議。

美國財長史丑茲已同意與其他各國，共同穩定美元幣值。

担任會議主席的法國財長戴伊斯坦曾表示，目前的兌換率切合於實際經濟情形，但他要求立一項較會規律性的制度，以防止產生大幅度的投機交易波動。

西德財長史高米德指出，希望美元在十八至二十四個月內能穩定幣值。

各國財長已同意由政府進入外匯市場，作有效的買賣，尤其要求美國政府採取該項行動。

各外匯市場經關閉兩週後 將於下週恢復開業。

本省老人增補助金
屋主津貼限制放寬

（太陽報奧太瓦電 加中央聯邦政府已同意增加卑詩省老人資產補助金，每人至少五百元。

據福利部長拉羅廸透露 單身老人容許持有動產價值額，將增加爲一千五百元，結婚夫婦增爲二千五百元。

又據域多利訊，卑詩省已結婚之夫婦中，一人年齡超過六十五歲者，由現時開始可領每年五十元之屋主補助金。

實施該項新規定時，已改變在原規定下，女性在六十五歲及男性在六十三歲，不得領取每年五十元屋主補助金，必須在男性超過六十五歲後才可領取的舊例。

兩小時八次縱火事件
雲住宅區車房車輛被焚

（雲訊）昨日清晨在兩小時內，雲埠連續發生八宗縱火事件，使消防人員如貓捉老鼠似的追踪搶救。

該八宗縱火事件，估計共焚燬八間車房，三輛轎車，一輛卡車及一輛電單車。

縱火人似乎隨意選擇縱火對象，神出鬼沒 逃避警方追捕。

該八宗縱火事件均發生在雲埠小山區，縱火人以碎布浸透汽油燃火，一路連續縱火，使警方與記者追踪不及。

消防人員在撲滅一處火勢後，又發現另一處起火，立即搶救，忙碌不堪。

首宗縱火事件發生於廿二街西一一二八號屋後車房。

數分鐘後廿二街西西三〇八號車房起火，焚燬車房，及汽車電單車各一輛。

再過數秒鐘後，廿二街西三一八號，三六二號及二九五號，三間車房亦起火燃燒。

隨後廿六街西二六六號起火，焚燬一間車房，一輛轎車及一輛卡車。

另派維利街一五〇號及塔甲斯曼街車房，亦於同時起火。該八宗火災事件可能與前天兩件縱火事件有連帶關係。

中央通知各省政府
阻止增收老人租房

（奧太瓦加拿大社電）中央政府都市事務部長巴斯福，已向各省政府提出書面要求，設法阻止增加居住在廉價公共房屋內之老人房租。

中央政府已凍結中央房屋貸款公司擁有房屋及老人居住房屋等租金。

自中央政府宣佈，老人基本養老金每月由八十二元八毛八仙提高爲一佰元後，依養老金標準收租的廉價屋，已通知將增收租金。

巴斯福在國會針對新民主黨議員葛利奧的詢問，作該項答覆。他表示已通知各省阻止增收老人租金。

錦碌埠西南地區
將開發一新社區

（雲訊）雲高華杜緬寅建築公司，已計劃在錦碌埠地區開發佔地二千四百畝，初步居民三萬人之新社區。

據該公司副董事長魏德表示：杜緬寅建築公司已成立一研究小組，其中包括工程師，社區計劃專家及建築人員等而他們的研究工作，將與省政府及錦碌埠市政當局，共同討論。

該新社區將定名爲「亞伯丁高地」，位於錦碌埠西南地區，即目前之杜夫林區。

該計劃如獲通過，將於今年底或明年動工。

加航北大西洋航線
今年票價暫不調整

（滿地可加拿大社電）據加拿大航空公司宣佈：由於民航機新票價議案，可能不獲通過，因此該公司決定今年度北大西洋各航線票價，將與去年一樣不作調整。

但加航表示：由於國際金融的改變，一九七二年所訂民航機票價標準，將略爲提高。

加航國際航線業務經理巴羅達表示：他對各國政府及航空公司未能擬訂機票新價標準，甚表遺憾。

壹九七二年票價標準，由滿地可至倫敦之廿二天至四十五天來回特價票，爲二百零四元至二百九十九元，依旅行季節而定。

由滿地可至倫敦卅四天至廿壹天返程經濟票價，冬季爲三百廿七元，夏季爲三百九十壹元。

北美洲旅客，提前九十天訂票者，由滿地可至倫敦之十四天至十五天來回特價票，冬季可減爲一百八十四元，春秋季二百十五元 夏季爲二百八十五元。

降低粮食適當方法
要刪除聯邦銷售稅

（奧太瓦加拿大社電）加東安省一位雜貨商人威廉希爾，曾向國會特別粮價委員會表示：刪除主要粮食之聯邦銷售稅，爲降低粮價的方法之壹。

他指出：他在所出售的食物標價上，加上百份之十三，其中則包括工資，包裝及運送費等開支在內，而部份食物的銷售稅，即佔百份十至十五。

經過粮價委員會聽取各界意見，於週四會議後，由國會議員所作的簡短結論，曾受到九千名雜貨商代表的歡迎。

該國會議員表示：與全國各雜貨商代表直接交換意見後，有如呼吸了新鮮空氣。

雜貨商協會指出，在各項競爭及經濟壓力下，各雜貨店的進展甚爲緩慢，而各聯號商店之銷售率，則由一九六六年之百份之四十一點五，增至一九七二年之百份之五十點七。

他們承認雜貨店容量較小，而消費則相當大，並收費較高，但對顧客服務上信譽較佳，並可代客送貨。

因此，如要維持雜貨店的生存，政府應將非公司組織商店與公司組織商店一樣收稅。

莫斯科馬戲團失竊

（雲訊）目前正在雲高華太平洋國家展覽會場公演的莫斯科馬戲團，於週三遭小偷光顧。

據警方表示：莫斯科馬戲團表演時，所用的零點二二口徑手槍，於週三後台箱子內失竊。

該支手槍價值十六元。

特稿

東方蒙地卡羅——澳門

每年遊客三百五十萬

澳門是東方的蒙地卡羅，在十年前來說實在有點過份其詞，一九六三年逸園賽狗會還未開業，賭王何鴻燊的財團亦未進軍澳門，來往港澳的交通工具，就只得三隻古老的渡輪，兩個規模不大的賭場，每年所吸引的港客不外十萬，可是今天，狗場和四個設備媲美賭城拉斯維加斯的賭場，每年就帶給澳門三百五十萬的遊客，比三十萬的澳門人口多出幾近十倍，五艘新渡輪和十八艘水翼船，川流不息的航行，仍然未能應付遊客的需要，香港人也就成爲澳門經濟繁榮的活財神。

最近十年來，澳門除了一九六七年外，一直欣欣向榮，且均賴旅遊，除了少數日本和歐美遊客之外，香港市民便是澳門市面生氣蓬勃的支持者。談到澳門的出口貿易，去年約爲三億元，相信還比不上香港人在逸園狗會和各賭場的全年注碼，花在飲食和酒店方面的金額還沒有計算在內。

澳門三個設備完善的賭場，建築和裝修費便達到一億五千萬元，葡京酒店和海上皇宮，以及愛都酒店的賭場，全日廿四小時均聞呼盧喝雉之聲，受過美國大賭城訓練的荷官和花枝招展的女荷官，憑着一副好身手，大殺三方，多過派彩，賭徒的注碼究竟有多少，並無準確計算。

澳門賭場的開支異常龐大，好些水翼船的船票免費送給賭徒，葡京酒店的客房，除少部份出租給日本和歐美遊客外，餘皆是全部免費的貴賓房，但賭徒所輸掉了的錢，足夠支付有餘，賭場年年均獲暴利，黃金走私活動，也因此陷入半停頓狀態了。

賭場的投注，每注以十萬元爲最高額，幸運的話，不到五分鐘便可贏得十萬元，要贏一百萬元，半句鐘的時間便滿載而歸，但卻從未聞有人在澳門賭場贏得一百幾十萬元，反之輸掉一二百萬元的人卻間中出現，某電影界硬漢便一口氣輸得傾家蕩產，以致匿居濠江多時，後來還是他的徒弟和師弟夠義氣，勇救他出「生天」，另一位社會名流，輸了百多萬元，賭場大老板親自用水翼船護送他返港，成爲船上唯一乘客，可謂奇聞。

別以爲週末假期賭場才客似雲來，平日也有無數太太小姐乘水翼船趕注的，朝九晚五僕僕風塵，

「上」

生活講座

（二九三）

人生全憑元氣足 氣足神旺最快樂

或左或右，東闖西竄，這是元氣走散，正氣不能鎭攝所致，服補中益氣的補益劑後，才能逐漸安定。

若病者因思慮過度，凡事容易想入非非，驚惶過甚，憂心如焚，時時覺得正氣虛浮動盪，好像虛脫一般，而且還有一股虛弱之氣，由下而上，沖逆上升，壅塞喉頭，一時胸膈如有物阻，腹部不舒，好像堵塞了喉頭，氣分短急不通，似乎生命危在旦夕，脈息亦細微，好像實要停止一般，病人片刻不寧，坐臥都不安。

病者覺得到有一股氣，由上而下，漸漸覺得氣分走散狀，頓時呼吸緊急，心盪心慌，氣分有脫節走散情況，使人心胆俱，四肢皆寒冷，好像生命已在呼吸之間，過了一陣，雖對生命並無妨碍，然而病且自覺中氣下墜，不免有垂危的想法。

在這樣嚴重的困苦情況之下，決不是心理安慰所能鎭靜下來的，惟有進服補中氣的藥劑，使元氣充沛，那末各種病症才能停止。神經堅強，肌膚健

宜中西厨一名

工金從優，如意者請通函 Dragon Inn Van. Island Hwy, Duncan, B.C. 接洽。

餐館連實業出賣

位于 Bellevue, Alta. 本埠唯壹餐館，座位四十二個，樓上有睡房五個，自動冷暖機，生意穩當，最適合夫婦經營。請與 Jimmy Mah, Bellevue, Alta. 洽商。

穩寧埠

JACK WONG
3511-41 Ave.
VERNON B.C.

黃昃園

黃昃園

合時冬瓜出市
老身大小冬瓜
價錢相宜
所有寄費買者自理

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039

加拿大首揆人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話略表歡迎。

▲埠內全新菓舖連實業出賣，樓上華麗睡房二間，另每月可以租三百餘元。

▲蘇利埠什貨店連實業，每年生意超過十萬，業主急賣。

詳情請電揚定國 公司 273-3161 住家 266-0467

Canada Permanent Trust Co.,
674 No. 3 Road Richmond, B.C.

參客車遷址啓事

華區參客車辦事處因費用浩大，縮短開支起見，故將辦事處遷往喜士定街東式○五叁號與西人客車公司合用，電話號碼照舊，六八四・弍一四一，以便僑胞顧客，由晨十時至下午六時，有華人接線，可用華語接洽，並在舊址裝有直接線電話以便顧客。

埠仔中西餐館出賣

有酒牌，生意穩固，因人力缺乏，有意者請電話八三七、貳零八貳

W. K. Cafe, Box 18, Revelstoke, B.C.

宜僱男女做菜園工

如意者請於下午六時後電話五七四、五○貳壹洽商。

菓舖宜請青年男工

如意者請到1204 Robson St.，面議

文華花店

Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞賜顧
無任歡迎

湯天豪

HOWE TONG

CANADA TRUST

買賣房屋
工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

▼好商業地皮 215×143 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，最旺盛商業區開價十四萬九千元。

▼Downtown 街角新階磚商業樓，大个大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅四萬五千元，須一半現款，餘額充給業主。

▼Kingsway 階磚商業樓二層，近 Simpson Sears 百貨公司，好租客，有批約，投資有[illegible]錢。

▼新屋式間，有三睡房，位西區 OAK 街夾十大街，近學校，車站，開價四萬弍千元。

▼四十一街柏文，一年新，有地下停車場，升降機，位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得。

▼賺錢餐館因業主退休廉讓，約一百座位，一切營業設備如新，位溫哥華市區，好位置。

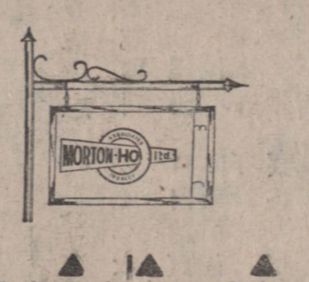
▼尚有大批新盤不能盡錄，一概[illegible]，[illegible]

滿堂紅實業公司

Morton-Ho Associates
Realty Ltd.

何仲生

Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
電話：Office 437-1107,
Residence 325-3965



郭光沐 Res. 876-0448

姚傳義 Res. 324-4706

▲東區，非沙街近五十九街上下孖屋連土庫共三層，士德古十餘年新，開價五萬弍千五。 問何仲生

▲東區，頃士威近乃路兩層商業磚樓一幢，每月入息超過六百元，投資好機會。問何仲生

▲列治文區，商業中心區，婦女美容院生意出賣，去年全年生意約九萬元，利潤高，開價二萬元。問何仲生

▲東區，十二街近路潑街五年新壹廳三睡房，土庫全部完竣，開價四萬四千五。問姚傳義

▲東區，威廉街堅固舊屋一幢，二萬三千九。 問姚傳義

▲東區，十五街東近蘭非路街靚屋一幢，開價四萬八千九。問姚傳義

▲希尼埠菓舖兼汽油站生意連實業佔地約半畝有美麗宿舍 開價五萬九千。問郭光沐

▲南本那比四畝半工業地一塊適宜建築倉庫。 問郭光沐

▲尚有柏文入息屋商業樓宇，菓舖咖啡濕等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。

▲香港南洋客有現款買屋舖及生意歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街二五四號

招登銀幕 燈片廣告 功效宏大 價格特平

今天隆重放映

邵氏出品性格打鬥武俠巨片

THE MAGNIFICENT SWORDSMAN
岳楓 程剛 導演
舒佩佩 黃宗迅 領銜主演
怪俠

同場加映：「蘭姨」

下期放映 邵氏出品 新穎激烈 俠義武俠 超級巨片

荒江女俠

鄭佩佩 岳華 領銜主演
同場加映 狂戀詩

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C
PHONE 685-3935

全埠最高利息

最新A級 活期存款 六厘

存款可隨時提支，由每月五日以前存款，皆由壹日起計息

存款有加政府保障每人弍萬元 萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半

經理：黃宗振

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲埠秘書賓路蔡根遂 根旋 敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

黃堃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B.C.
辦公：684-0938

代理機票卸買卸發與航空公司同價
本社職員熟識各種言語特別方便
㊀專售香港及倫敦特價票班期甚多
㊁包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
㊂代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
㊃旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B C.
Tel. 684-4428

加拿大總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
請爲比較 敬請選購

轉載

美日第一回合的經濟戰

【三】 徐復觀

便發現他，陷入在美歐的包圍陣中日本只有屈伏，先前連合西德以抗美的構想，只不過是「單相思」的空想。田中在議會上宣稱，次日圓採「浮動匯率，「是受到外來的壓力」。田中的話，一方面是爲了減輕自己幾次宣稱日圓決不升值的責任，同時也可能包涵有激勵國內民心士氣的作用。但田中決不想想，外來的壓力，完全是日本自己招惹上來的，日本先用經濟力量去壓他人，他人爲了自保，當然會反壓過來。

有的日本人士發感慨說，在文化與人種方面，究竟是西歐與美國接近，所以他們之間，容易諒解，容易商談，日本在文化與人種上，對美國而言，是異質的，所以無法和美國建立與西歐同等的關係。但本人士不想想，過去在駐軍費用問題上，在購買美國軍用品問題上，在通商的條件上，西歐雖然不能滿足美國的要求，但決不像日本樣，瞞著眼睛毫不賣賬，而美國駐軍西歐對西歐的作用，與美國駐軍日本對日本的作用，完全不相同的。但西歐國家，決不像日本樣，事實上是得到太大的好處，卻不斷的示威，不斷的咒罵，有如一個女人，爲了自己的需要而拚上一個男人，卻不斷地給男人以各種虐待，又依然要求男人對她的恩情有增無已，未免有點可笑了。

還有日本朝日新聞，在二月二十四日刊出一篇派駐在華盛頓和紐約的六位特派員共寫的一篇導報中，有一段說「爲了拆掉總統就職時所搭在白宮前面的臨時觀禮台，一個月過去了，還沒拆好。若在性急的日本，只要十分一之的三天就已拆完了，從服務到一切方面，都效率差的態度不親切的美國生活，在政府意志決定的速度上，卻日本完全倒轉了過來，到是很妙的氣氛。」意思是說在這場美日經濟戰上，美國行動迅速，取得主動，日本政府則遲疑不決。致陷於被動。其實這群日本記者應當想想，美國對於一問題的忍耐，已經在兩年以上。日本非抱定能賴吃一天，便賴吃一天的方法，非把便宜佔到盡頭不可，這與政府決定問題的效率，完全沒有關係。

「未完」

港督月薪萬五千元
督轄年費百二十萬

（港訊）一九七三至七四年港府財政年度支銷中，第一個項目是港督督轄人員，及督憲府之支銷統計下年度此項之支銷爲一百二十八萬八千九百元，與現年度之支銷，多七萬零二百元，但比較一九七一至七二年之支銷則減少十萬零六千一百六十五元。

關於港督麥理浩爵士下年度，薪俸全年一萬三千英鎊，另交際費全年七萬二千英鎊，下年度督轄行政官將增加一名，另新增社會事務秘書一名，及助理社會事務秘書一名，又增加私人汽車司機一名，但現年度之「私人秘書」一職下年已取銷，又兩名副官中，祇用回一人，統計督轄人事共爲五十八名。

港督督轄年度之一百二十八萬八千九百元中屬於港督及其他人員薪金，共爲九十六萬六千一百元，此數字比較現年之八十八萬九千六百元，多七萬六千五百元，港督年俸一萬三千英鎊經已列出，即等於十八萬港元左右，以按月計算則爲一萬五千餘元，不過港督有交際費七萬二千英鎊，此數字伸算起來亦不菲也。

製片事業日趨不景
華達片塲宣告結束

是年十月二號第一部承拍珠聯影業公司粵語片「山長水遠」由珠璣導演，張瑛，白燕，小燕飛，等主演，至五四年三月廿四日完成，從此不少製片公司在該廠拍片，業務日增，產片數不斷增加，產片最高紀錄的是五七年至五八年期間，平均每天有七、八組拍攝，當時全廠各部門工作人員有四十餘名，所拍攝的影片包括有粵語片

【未完】

哀謝

先嚴諱松波字明鏡陳公府君台山上澤鄉冲濤村人痛於公元一九七三年二月廿六日仙逝積閏享壽七十有一歲經於三月八日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園荷蒙 宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 梅氏
孤子 國仕 仲山
媳婦 梅氏 鄺氏
男孫 子光 子禎 子峰
子活 希俠 希良
女孫 素嫦 適黃門
曼媛 素琼 素冰 妙娜
孫婿 黃洛威
外曾孫 黃耀文 俊雄
同泣謝

厚惠芳名 恕不稱呼

（扶柩）雷植湛 甄樹宏 鄧儉，黃護漢，黃洪晃 黃林釗

（賻儀）鄺樹根合家一百元，黃華璉合家四十元，雷植湛合家二十元，黃阮洽合家十元 黃宋鎭合家十元，黃華敬合家三元，曾滿堂合家五元，黃洛威合家廿五元。

（花圈）陳湛文合家 陳錦元合家 鄺陳氏，鄺樹根合家，黃洛威合家，黃華璉合家，黃護漢合家，黃洪晃合家，陳培旺合家，雷植湛合家 甄樹宏合家，甄兆禎合家，鄧儉合家，岳如利合家，胡買源合家。

（素車）鄧儉夫人 雷植湛夫人 黃華敬夫人，黃阮洽夫人 陳培旺夫人，黃夫人，黃華璉夫人。

如有錯漏 祈爲原諒

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
（唐人街中心）
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費
HOST Rent-A-Car
大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
街址：五五五號
電話：
八五 七弍七
六八四 九九弍三
逢星期三休息一天

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502
正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五
由上午十壹時至三時
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期式休息

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
好消息！
直接由祖國
航空大批運到
又肥又大
雪白茨菇
每磅一元一角

旅遊之家
WANKOW TOUR
& TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St., Phone 684-852
Vancouver 4, B.C.
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啓

竹林園酒家
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
大酒家作風
大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐 菜譜豐富
晚宴 式飲式食
筵席
電話：六八三·壹九三五

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
[illegible] 325-898
[illegible] 327-6621
陳翠蓮 876-7771

埠仔靚菓舖連實業 離埠約八百里在公路旁，新傢俬，有地毡及冷氣設備，另有三睡房住宅壹所，每年生意十七萬五千元，取價八萬九千元 先付式萬元，餘依銀期 問陳翠蓮
●DELTA區新屋十幢，三睡房大睡房內有花洒設備新地區，取價自三萬四千九至三萬八千五百元
▲西區三睡房住宅，二十一街西三七五號，取價三萬[illegible]千[illegible]百元。
●西區四睡房，四十一街西三三四九號，三萬七千五百元，以上兩住宅請先看外邊，再電約看內部爲要
▲乾洗業生意八間，三間連實業，獲利廿一分，21% 取價一百十萬元。
▲柏文樓，十組十二萬九，十七組廿一萬五，三百零六組三百萬元，三百四十組壹百八十萬元
（詳情問張燮元）

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到大幫
大沙田柚 水仙花頭
泮塘蓮藕 沙坪粉葛
大肉生羗 紅芽芋仔
桂林馬蹄 檳榔芋仔
精製大幫
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import Export Wholesale Distributor
[illegible]7 Beatty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
親友團聚的樂園
知己談心的雅座
也正是：
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824
第十期十大國產商品特價介紹

男庄自動鬍製雨遮	每把一元九毛九
女庄彩色花龍雨遮	每把一元七毛九
全鋼人造皮摺椅	每張九元五毛
梅林油豉筍	二罐七毛九
川貝檸檬仐	每包五毛
化核金棗夾心應子	每包五毛
一磅合庄廈門麵線	五合一元四毛九
燕牌四川搾菜	三罐一元二毛九
水仙花片裝蘇菇	三罐一元四毛九
雙燕合庄沙河粉	五合一元四毛九

最運新到女庄皮鞋 男童皮鞋 款式新穎 堅固耐穿 懽迎選購

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
廿三週年紀念
大減價壹月
由弍月壹日起至廿八日止
藥材什貨 海味油糖
膏丹丸散 全部平賣

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。

貧而無怨難，富而無驕易。

富貴之於我，如秋風之過耳。

濁富，寧可清貧。

無貴賤不悲，無富貧亦足。

▲碧桃樹下獨吟紅次藝公均　雷基磐

碧桃樹下獨吟紅，難得芳辰皆放空。

有腳陽春隨麗日，無形淑氣趁和風。

花時豈是紅羊刼，興到還尋白社翁。

適意騁懷心更曠，可知禪理在其中。

× × ×

哀謝

先考肇生許公府君之喪經於公元一九七三年三月五日下午一時在暗士黨殯儀館舉行喪禮安葬於科士蘭墓園荷蒙各僑團暨宗親戚友中西友好惠賜賻儀誄詞輓聯花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

厚惠芳名　恕不稱呼　棘人錦浩麗珠叩謝

（賻儀）許健怡合家五十元，雷秋維合家三十元，雷玉棠，許羣珍，許炎彬，李家堯，雷石泉，雷僑棟，雷社廸，林煥沾，李毓麟，李長謙，（以上各合家每二十元）黃孔維合家十五元，許伯賀，黃孔阜，雷基磐，雷國磐，鄧廷俊，盧煥銘，許炯昌，許世逢，李蘇世，陳毓深，黃啓瑞，許文協，蔡保耀，葉達操，劉榮澤，黃遠信，黃業傳，雷浩瀚，廖顯仁，周國彬，許錦忠，美國舍路陳燮樞，劉廣渠，卡加利雷家挹，雷振打李華燦，（以上各合家每十元）馬駒，雷錦維，余迎富，張瀚文，許安邦，李振，王健廷，蔡學安，蔡樹均，李姆，黃沛，劉炎，李得澤，雷遇牛，麥振培，李威，黃景洋，陳守樸，黃秋世，譚姆，許大和，張蘭姑，許子昌，許鵲章，黃樹椿，雷僑芬，林德振，謝暢，美國舍路雷衛鎭母親，（以上各合家每五元）李益忠夫婦，馮淑貞五元，黃名贊，譚榮相，（各合家每三元）許伯遜，譚泰恒，（每三元）林寶成二元，黃嵩昂，周瑞仰，馬光鑾（各合家每二元）黃錦成合家一元，許紹濟，許烈昌，許恆羡共十元。

Darlene Wong, Edith Feldstlin, Mamie, Wong Connie Mah, Jane Mah, Ellen Mah, Lulu Ang, Betty Mock 共十六元

（花圈）全加中華總會館，域埠台山寧陽總會館，雲埠台山寧陽會館慈善部，實業部，昭倫親義公所，許高陽書社，華人長老教會，利口福飯店，鳳凰飯店，雷錦維，雷立家雷讓家，雷秋維，李偉藻，本柱國華，雷維昌，兆賢，許秉信，許平山，許植，大鍾美新，馬紹霖，許保俊，許文彬，黃國連，朱植生，徐仲棠，林煥沾，余仲勳，蔡培，許連暢，湯天豪，許健怡，許素貞，許炎斌（以上俱合家）黃石民，陳孔墉，伍善予，黃崇禮，李道全，黃英發，甄識求，黃兆良，黃生元，雷澤榴，雷元信，謝灼南，許幸球，朱植柱，李長謙，李毓麟，許日照，許鵲章，許光銳，許玉妹，許紹濟，許烈昌，許恆羡，林振雄夫婦，蔣述姆，黃彩茂，林慶夫婦，蔡振壽姆，雷素娥，雷婉敏湯玉娟，黃朝基夫人，許德宇嬸，黃愼余嬸，Management & Staff of Canada Chain Forge, Mr. & Mrs. R. Crag, Mr. & Mrs. Robert Loine, David Chong, Susan Tam, Dale & Susan Eng, Jack & Thelma Hutchinson,

（輓聯）治喪處，全加中華總會館，台山寧陽會館慈善部，實業部，中加友誼會，中華職工聯合總會，林西屏，林時青，黃石民，陳孔墉，李道全，伍善予馬紹思，黃兆良，岑錫洪，黃惠棠，廖盛炤，蔡英源，馬棟，馬杕存，馬週，黃文禹，周耀東，關健雄，吳桂仙，謝銘新，譚景石，黃孔阜孔維，黃樹柏堃俠，黃大成黃春生。

（誄詞）台山寧陽會館，黃孔阜，黃大成，黃孔維。

（素車）昭倫公所，許高陽書社，台山寧陽會館，黃石民，伍善予，華人長老教會，許伯賀，雷石泉，黃啓瑞，陳孔墉，岑錫洪，黃崇禮，湯天豪，馬駒，劉鑑泉，朱柱，許幸球，謝述文，李偉藻本柱，雷社廸，余仲勳，劉振智雷基磐，許健怡，徐仲棠，許錦忠。

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

Young Hong & Associates
Vancouver, B.C.

承接房屋樓宇，貨倉柏文等等設計　工程結構，電腦計算，快捷準確。

楊根爐工程師
唐慶良劃測師
電話：224-5534

十畝園口出賣

位於Sechelt區，在公路前邊佔地六百六十尺。電話 Eugene 688-5025 洽。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家

食譜精研
大讌小酌
悉從尊便

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9936

專售及修理
彩色
電視機

電視，唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。

承接清理垃圾工務

本E&R公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008, 255-3689 接洽。

積梁建築裝修
Leong's Construction

老招牌 新電話 二五三・二五三一

修理水喉溝通去水喉

廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

許忠

鋁質窗門
晚四点至九点
電話八宍・八〇四三

翡翠酒樓
JADE PALACE RESTAURANT
252 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. China Town
Tel: 684-3525

現禮聘省港澳名廚李耀君主理廚房部各式精美點心喜筵壽酌經濟時菜豐儉隨意無任歡迎

營業時間：
星期壹至星期六
每日上午十時至夜
十二時
星期日上午十時至
下午十時

諸君光顧
敬請留意

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
片打街五二四號 電話 688-7018

新鮮河粉
晨早出爐
宜湯宜炒
軟滑可口
批發零沽

營業時間：
上午十一時
至晚十二時
（逢星期一休息）

元豐有限公司 雲高 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新出品
墨西哥
罐頭鮑魚絲

筵館家庭適用　經濟美味利便

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

新辦到
大金錢龜

各國許可入口　補身妙葯

中國藥房喬遷大減價

買一送一

購鹿尾羓補丸貳十元送多十元壹盒，共三盒，購鹿尾羓補丸一盒十元送紅丸一打。由三月一日起至四月一日止，譽播加拿大，名馳北美洲，鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

茲有美國山旦寸埠，周應源，墨國墨市吉埠李濟希，墨國末市加利埠，鄺維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁等，黃圖，馬廣榮，伍善予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等贈詩恭頌，力行善舉，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。

中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 207 E Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯鏘

月蓮花舖
Lisa Florists
434-1423

常備週年生花
接造結婚花球
特款柏花襟花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見
特設代理處片打街
東一弍一號芸生

快捷相宜修理水喉

日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命

本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St, 或1447 Commercial Dr. 陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

香港樂聲錄音唱帶公司

新地址

入綫路汽車及家庭式唱機，唱帶

目錄印備　函詢即奉

謝穩啓事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之瘡藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此良機

厚毛陽圈每只叁元　錦碌埠謝穩謹白

CHINESE HERBS
126 LORNE ST,
KAMLOOPS B.C. CANADA

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

各江雜貨　罐頭食品
海味咸魚　地道藥材
瓷器碗碟　家庭用具
殘壺水壺　美術燈籠
男女拖鞋　各種菜米

各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒凉茶精。

補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭　海狗腎丸

明和公司 雲高 華埠
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7268

新到

特製鋼質 **蝦餃皮夾** 快捷利便

茶樓家庭皆宜置備

特製鋼煲鋼刀
各種厨房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華
鐵利總華有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST, E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我　包你滿意

總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有

手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎

地址：片打街東七十壹號　電話：六八三・五六五六

太平洋旅行社 林國良 陳國啓

均安號
JOON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
165 E Pender St. Vancouver [illegible]
電話 MU 4-1026

新到大帮
冰霜明蝦

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave
Vancouver 4, B.C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話 254-1203

（承接土木大小工程）
[illegible]內外間格，拆除重修，改換屋頂[illegible]
[illegible]修理[illegible]玻璃[illegible]
[illegible]經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，竭誠相迎。
山打街六三〇　電話：二五四・三七〇六
夜間電話：弍五四・壹弍〇三

倚天屠龍記

金庸著

第五十八回　以德服人

一六五八一

雖然他因缺乏領袖和辦事的才幹，在寺中不任重要職司，但人品武功，素爲僧衆推服，少林派中自空智以下見他如此，都覺今日之事，本門是不便再出手向張無忌索戰的了，空智大師是這次六大派圍攻明教的首領，眼見情勢如此　心中十分尷尬，魔教覆滅在即，却給這一個無名少年插手阻撓，倘若便此收手，豈不被天下豪傑笑掉了牙齒？一時拿不定主意，斜眼向華山派的掌門人神算子鮮于通使了個眼色，這鮮于通足智多謀，乃是這次圍攻明教的軍師，見空智大師使眼色向自己求教，當即摺扇一晃，緩步而出。

張無忌見來者是個四十餘歲的中年文士，眉目清秀，甚是俊雅瀟洒，心中先存了三分好感，拱手道；「請了，不知這位前輩有何見教，」鮮于通尚未回答，殷天正道；「這是華山派掌門鮮于通，武功平常，鬼計多端。」

張無忌一聽到鮮于通之名，暗想；「這名字好熟，什麽時候聽見過啊？」只見鮮于通走到他身前一丈開外，立定脚步，拱手說道；「曾少俠請了！」張無忌還禮道；「鮮于掌門請了，」鮮于通道；「曾少俠神功蓋世，連敗崆峒諸老，甚至少林神僧亦是甘拜下風，在下佩服之至，實不知是那一位前輩高人門下，調教出這等近世罕見的少年英俠出來？」張無忌一直在思索什麽時候聽人說起過鮮于通，對他的問話沒有置答，鮮于通仰天哈哈一笑，朗聲說道；「不知曾小俠何以對自己的師承來歷，也有這等難言之隱？古人言道；「見賢思齊，見不賢……」」

張無忌聽到「見賢思齊　四字，猛地裏想起「見死不救」來，登時記起，五年前在蝴蝶谷中之時，胡青牛曾親口對他言道；華山派有一個人名叫鮮于通，害死了他的妹子，當時張無忌小小的心靈之中曾想：「這鮮于通如此可惡，日後倘若不遭報應，老天爺那裏還算有眼？」一凝神之際，將胡青牛的說話清清楚楚的記「起來；「一個身上受」一十七處刀傷，非死不可的少年，我三日三夜不睡，耗盡心血救治「他，和他義結金蘭，情同手足，

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
50[illegible] Main St.
遺囑
[illegible]文件
代理[illegible]
[illegible]銀行式樓[illegible]
[illegible]
電話 MU. 1-6513

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-7657

新到大帮
ABC 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

港九龍黃大仙
[illegible]帛觀音神廟
[illegible]東七百壹十九號門牌歡迎各界
[illegible]光臨參神有求必應或外埠來信
[illegible]靈簽解答
電話 255-8974　司祝人黃德[illegible]啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

李偉運輸公司
專運送衆辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大樓房代客存貯。
晚電話 254-3062

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售，精選名產佛香角香
木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST E　VANCOUVER BC
電話 683-4929

本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡咻
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

廣珍
首飾
鐘錶
舖
Kwong Chan Co.
[illegible] Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
MU 1-5814

684-3743　684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火接裝修理
馬君寰
具政府牌照
快捷可靠　收費特廉
電話：叁弍七・叁弍壹壹

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
逢星期四
停市一天

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
[illegible]
WING WING CO. LTD
450-460 Hastings St., E
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 [illegible]

強華公司
KENWARD CO
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-8321

[illegible]廉傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵麭
美味
新鮮

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 弍五四、七五〇三
六八七、四〇九四

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化鐵閘
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面，各類美術廣告招牌，價錢公平。
BEN QUAN
藝工
298-7337

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定街東二百五十三號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六[illegible]
上午九時至下午五時

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港皇后大道中一一二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

加拿大資路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或竊盜之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

港幣匯價每百元廿元零三毫

華務部司理：馬錦華啓

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST.,　684-1377

雲埠西人雜貨店連實業出售
有四睡房，廳，厨房，生意平均每日二百三十元，取價十弍萬五千，連生意用具，另点貨。
吳國華辦事處啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg.
[illegible]
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

劉富
承接木匠坭水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

朝朝暮暮

翠瑩著

柔柔心底一怔，不由賠上笑面，愛嬌地票（旁目）了丈夫一眼，「別瞎疑心，誰會像你這般兔氣，」她的聲浪人醉。

光甫自結婚以來，從沒有見過妻子對自己這般甜膩，他倏地爲那雙媚眼兒陶醉，他壯着胆子把柔柔緊抱住，似火如茶的狂吻个釋。

柔柔，記着……我要你常對我這樣，你是我的，我求你！別再冷落我……」他的聲音顫震。

「光甫……我不舒服，你別纏我好嗎？」

她看着丈夫的瘋狂熱烈，感到厭煩，緊鎖眉心。

「××，你是我的妻子，別儘說不舒服，××，我愛你！我要你！我……陷在狂熱中，」

「不！……」她用力推開他。

「啊！××，我知道……你不愛我，你討厭我！」

光甫雙手掩面，身子顫動 痛苦不堪。

「光甫……對不起 我……」××瞧着他。

「×× 我早便該知道，你從沒愛過我！」

「光甫不要這樣說好嗎？……啊……」她哀哀央求。

「××，我知道你心裏，準有一個難忘的愛人，」

「不！光甫請你別這樣說……」××把頭埋在枕裏嗚嗚啜泣。

這樣的情形，發生在光甫夫婦之間，已經不知多少次了，結果還是光甫屈曲求全賠盡小心，才又和好如初，不過夫妻之間從沒有獲過眞正和諧情愛，所以光甫的心，不禁漸漸泛起一疑雲。

× × ×

稽坎角，是香港海防炮台的一個舊址，前面向正西面海口，形勢險要，靜靜的海水，如銀色的天空相映，加上朦朧殘月 似圓還缺，疏星點點 依稀可辨牽牛。

他們剛着燒烤肉食，邊談邊吃，這裏倒是個眞正享受的好去處。

「想不到這兒有這樣幽美的環境！」美芳圓圓的臉龐，被火暖得紅紅好像一個熟透的蘋果般美。

「我在這裏住了許多年，可惜連這個地方也不知道，」

「光甫，我還以爲你倆戀愛的時候，常帶×妹來這裏的，」

××代柔

（五三）

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO
504 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

O. K.
傢私公司
溫哥華 奇化街 弍五大號
電話：大八七、七一弍七
弍五三、〇三弍六

單双人床大平賣
每套由五十四元九五起

進步鞋業專家
祖國特級皮鞋
珠仔拖鞋特平
3353 Cambie St, at 17 Ave.,

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.,
Vancouver 1, B. C.

鄭楫輝
人壽保險代理
Wayne C F. Cheng
公司電話 686-7231
住家 6-5 6983
專爲閣下將來幸福着想
本公司特設
一 各種人壽保險
二 意外和患病入息保障
三 減輕入息稅退休儲蓄
四 大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諸[illegible]
請即賜電，新到加國
移民・ [illegible]歡迎

聯興公司
RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918
最新運到
唐山什貨 應有盡有
各種水貨 批發零售
梅香咸魚 無任歡迎

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St., Vancouver 4, B. C
電話：681-8531
愛祖國，
用國貨！
國產鵝牌彈力內褲
每三條售價壹元四角九分
歡迎僑胞選購，
幸勿錯過機會。

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone:688-4219
專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
電視 收音 錄音 機
廉價保用

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
（特價815）每對$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例[illegible]常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, .BC.
電話 687-4135

雲埠十多年專業老手
雅慈油漆裝飾
。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七大、貳大貳八

片打實業公司
本號代理 各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd. —
627 MAIN ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
[illegible] FA 5-1844 [illegible] 325-7450 [illegible] 32[illegible]-3757

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 小柏文
[illegible]市定及四分[illegible]街合法[illegible]
[illegible]十四尺[illegible]平賣弍萬九千九百元
（梁鐵武）
十弍街東[illegible]大舖面商業樓地[illegible]
[illegible]壹萬六千五百元先交五[illegible]元（梁一[illegible]）
[illegible]細街兩年新商業樓屋[illegible]
[illegible]年入息一萬弍千七百元[illegible]
（梁一[illegible]）
[illegible]十弍組十年新[illegible]文六組有[illegible]
[illegible]西[illegible]價十八萬五千元先交五[illegible]
（梁一[illegible]）
笠臣街街角草舖每日生意[illegible]十元平[illegible]一
弍千元（梁鐵武）
[illegible]街街角商業樓壹層大舖面上下[illegible]
[illegible]另外有十二組[illegible]房地濶九十五尺年租弍萬
弍千七百元全價一十四萬元（梁鐵武）
[illegible]西區笠臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五
百元全價弍萬六千元另點貨（梁鐵武）
[illegible]列治文區兩年新三個睡房全[illegible]一間[illegible]
[illegible]十六尺[illegible]角位置全價[illegible]弍千九百元（黃錦標）
[illegible]上下[illegible]弍萬一千元（黃錦標）
本號代理人壽火燭房屋汽車[illegible]
[illegible]保證安全（梁鐵[illegible]）
[illegible]人 梁鐵[illegible]

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032
新到
賀年糖菓　原塘蠔油
清潤雪耳　鮮明蠔豉
花旗蝦米　美味香信
爆浮蟮膠　去蒂冬菇
水仙花頭　發菜綠豆
呂宋牙或　原條海參

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七一八號
滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面爲各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。
貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂爲協助和解答。
經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

南華麵廠
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD
236 Powell St. Vancouver 4. B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚電 266-5159
本號常備
四季時花
盆景栽花
花牌花籃
喜筵枱花
大小喜慶
結婚花球
孔頭散花
襟頭名花
各樣具全
特款花圈
價錢克己
工誠精美
僑胞光顧
無任歡迎

飛虎牌漆油
經銷處：僑豐有限公司
地址：緬街四四壹弍號
電話：八七貳、貳叁壹八

新奇士雜貨花店
盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎
吳柏南敬啓
營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St, Vancouver 10, B. C.

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St,
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C.（近 E. 30 Ave.）
新近禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

華仁蛋撻
中秋月餅
地址：哥街六一九號
電話：六八一・八〇一七

[illegible]
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
38[illegible] Powell St. Vancouver 4. B. C. Phone: 6[illegible]-9370
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
李遠餅仔
零沽批發索辦歡迎

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電貳九八〇、五八七八 余鴻智

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
電話：682-7561 682-7562
專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助
投資交易
物業管理

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期四營業至下午四時收市

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
四季鮮花 結婚花球
喜慶枱花 新潮膠花
花牌花圈 花籃襟花
各式常備 價廉工精
特設代理 雲高華埠
哥街 575 大生雜貨店
電話 688-0831

加拿大移民法規已有變更

自壹九七三年壹月壹日起，所有進入加拿大的訪客，若想在此間工作、必須取得工作簽證，而停留時間欲超過三個月以上，亦須向移民官員登記。

那些於壹九七三年壹月壹日前抵達加拿大境的訪客，如果計劃停留至三月卅一日之後則須在壹九七三年三月卅一日前到加拿大移民局登記。有些人將可獲得在此間工作的合法許可，或合法居留三個月以上的權利。在批准的有效期屆滿之前，不須再行登記。

豁免範圍

所有加籍公民和移民當然不受以上規令的限制。所有在此間執行公務的外交官員及來訪的軍事人員俱在豁免之列。

外國記者，來考察訪問的工商界人士，教士和職業運動員不需工作簽證，不過停留期限超過三個月者仍須登記。

其他還有壹些例外，詳情可向加拿大任何壹處移民局查詢。

到加工作問題。以遊客身分到加拿大，將不准在此地尋找工作的。

外國工作人員申請工作簽證，最好是由其加拿大僱主自加國方面安排辦理。該僱主應先就近與就業中心接洽，由就業中心決定是否有適當的加拿大本國工作人員可以從事該項工作。如果沒有適合的加籍公民或移民足以担任該項工作，只有在這種唯一的情況下可發給工作簽証。

懲戒條例

任何破壞這項新規令的行爲均屬違法，可能判處高達五百元加幣的罰金，入獄服刑達六個月，以及驅解出境。

總結

從今以後，所有的訪客必須有工作簽証才能在加拿大工作；而停留時間欲超過三個月的遊客，也必須向移民官員登記。

有關更進壹步的細節可向任何壹處移民局及人力中心查詢。並有許多說明書供應免費索閱。

Manpower and Immigration
Robert Andras, Minister

Main-d'œuvre et Immigration
Robert Andras, Ministre

富春花屋

FLOWER BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
伍黃秀英主理

春暖花開，雲埠富春花屋，鐵定於三月廿日(星期二)開始營業，精心設計花球，花籃，襟花，價錢最平，手工頂好，保證滿意，電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

壹層出租

三三七號派卑街，地下一廳貳房一廚房，如意者請電話：六八五、三九七四

捷成代填報入息稅

經驗豐富，快捷妥當，取價低廉，如蒙惠顧。請電叁二壹、九六七三

餐館出賣

本飱館在雲市商業中心區，有意營斯業者，請電話六八七、六〇壹壹 陳洽

宜洗碗兼打掃長工一名

以中年爲合，請函洽，與列之電話 Wander Inn, Box 97, Cache Creek, B.C.

美容所出讓・難機會逢

設在繁盛雲東區，有四個烘髮機，洗頭盆，枱凳架櫃均齊備，兼有舖後聯房及全副傢俬，可自住或轉租別人，租金很康，其實現只付出月租二十五元。電話三二七、八七〇九或二二五三 三四三二

菓欄公司

五八五號哥街
電話 六八五・四九二九

週末大平賣

由三月十六日至三月十八日
星期五 星期六 星期日

靚蘿白 壹元五磅
靚雪荳 兩包壹元四五
卅六庄 花旗大甜橙 每箱四元五
壹元七個
靚紹菜 壹元四磅
靚香蕉 壹元十磅
靚番茄 壹元四磅
新會種甜橙 每箱五元五

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C
Phone 685-4929

實業出賣

位於 Point Roberts 前邊佔地六十尺，未開墾，有水。電話327-2049洽

宜幫鑊一名洗碗一名

男女均可，請來面洽。電話 224-0640
5778 University Blvd. U.B.C.

來回香港平機票

Hong Kong Return From $399

經常有噴射機來回香港，可停留兩星期至十星期，不須入會只要提前訂位。

（最少在壹百零五日之前）訂六月份班機的時間有限（不足兩星期），如想節省幾百元，請從速訂位，勿失良機。爲方便各僑胞訂位，辦公時間將延長 — 由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。

免費代辦旅遊證件。

詢問及索取章程，請致電：
687-2855 鄺小姐及鄭小姐

一新印務公司

YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.,
Vancouver 6, B.C.
Phone:254-5324

承印各式 中西文件 餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作靚 起貨快
保證滿意 歡迎各埠 僑胞來信 定貨依期 無悞

(一)東區 2447 Adanac 近乃路，弍廳弍房，土庫另有一聯房，已租出，開價貳萬七千九。
(二)四十七街夾緬街，三大睡房，另有三睡房在土庫，全士德古外墻，開價叁萬弍千九。
歐陽文光住家八七弍、弍八六三 公司六八七、壹四六壹
Transpacific Realty Ltd. 525 W. Pender St.

什貨舖出賣

街角好位置，能有批貳年，取價三千元，有意者請寫信。3705 Renferw St. Vancouver,

咖啡室用具平賣

咖啡室廚爐霜櫃枱凳及壹切用具全部平賣，合意者請到緬街壹六弍九號、或打電話六八三、六壹壹〇余君接洽。

林焯江謝啓

弟因身體違和，故入醫院調理，叨家宗親戚友世誼，臨院慰問，並賜鮮花香烟菓品等，隆情厚惠，銘感五中，現已回家休養，但遵醫師之命，未能踵府致謝，玆特登報數行道謝，藉申謝忱耳。並祝列位健康

樓上有房出租

樓上有兩房間及有床，壹廳，地方清潔，交通便利，近市場，有意者請電話：三貳壹、九九八四

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

三月二十日至廿三日星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕奇情俠義鉅片
殺氣嚴霜
雷震 周萱 領銜主演
同場放映 彩色寬幕依達名著改編 文藝片中的文藝片
輕煙
柯俊雄 李湘 胡燕妮 秦祥林 領銜主演
敬請留意：本週係兩部首輪鉅片同時放映千萬勿錯過!!
請注意：茲爲便利觀衆購票 特請片打街東TOM'S TAXI代售戲票
本週票價：成人一元七毛五 學生壹元五毛 小童五毛

榮所男服店

Windsor Tailors & Men's Wear
32 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-8425

第壹流現代化男服總滙
廿九週年紀念
驚人大減價！
頂靚西裝每套照原價至少減廿元
乾濕褸原價每件四十元 平沽廿九元
各款中褸仔 照原價七折
各款西褲每條照原價減五元
名廠上等皮鞋每對照原價減五元
各款正羊毛結衫恤衫 每件照原價減五元
恤衫 買一送一
其他各款衣裳 一律平沽
由三月壹日起至卅壹日止
壹年壹度 勿失良機

潔淨靚屋招租

四睡房，佐治街東五百號街位。電話：貳五四 壹八八四

承接油漆工程

欲知詳情。電話872-2731 James Lee 洽商。

宜僱辦公室女工一名

須要識打字收銀接電話。請到 610 Malkin St.，面議。

飱館下午四時後出租

本處人口約二萬餘，交通方便，四十分鐘可到雲埠，內外設備新，如增加唐餐，機會更佳，租金，批期，有商量，有意者請電話約看，用長途電話詢問者，電話費自己負責。Abbotsford, B.C. 112-853-4022

安球汽車修理

中西有執照師傅，大修小修各國名廠汽車，價錢公平，工作好，服務好，免費接送，免費借用公司車，各項修理均有證書担保。早上八時至晚九時。Anco Texaco, 2620 Commercial Dr. Vancouver, Tel. 879-2714

溫哥華第一家 專爲華僑而設

夏蕙夜總會

音樂柔和，環境幽雅。
地址 煤氣埠Powell街六號 電話：六八八 六二〇四 六八八・六二〇五
名廚巧製牛扒，紅燒乳鴿，新鮮龍蝦。
重金禮聘東南亞名歌星各音樂家
何佩君 陳均能 柳沼良保 顧家鏘
演唱國語時代曲及歐西流行歌曲
每晚不停演奏跳舞音樂
鐵定於本月七日(星期三)開始營業，本月十三日(星期二)隆重開幕，屆時敦請名位本埠名歌星客串演唱。
Savoy Restaurant & Cabaret Ltd.
6 Powell St.

旺菓舖生意自賣

大街柏文區，銷大量鮮花，前舖後居，平租長批平賣。電話：三二四、四八九三。

生意連實業舖主自賣

位於曲骨林，雜貨舖另有三睡房，大廚房，開價貳萬八千元，如有意者請電話九三七 〇六二九接洽。

綜合新聞

馬氏公所定期行清

（雲訊）本埠馬氏公所，以清明佳節將屆，定期于四月一日（星期日）正午十二時，備辦金猪酒醴之儀，前往各公共墓園，祭掃故宗人塋墓，表愼終追遠誠敬，仰各宗人，於是日上午十一時齊集公所，乘車出發云。

關隴西堂定期春宴

（雲訊）本埠關隴西總堂，爲聯繫親情，增進愛助，定期三月二十五日下午五時半，假座福祿壽酒家，舉行春讌聯歡慶會，仰該堂各宗員，屆時携眷參加，及預早踴躍報名云。

域埠黃江夏堂
春宴聯歡盛況

（域多利訊）此間黃江夏堂，爲鼓勵宗人團結，聯絡感情，發展堂務起見，擇于三月十一日舉行春酌聯歡慶會，假座金殿酒家爲讌會場，宗人男女長幼報名參加，異常踴躍，筵開九席，大時齊臨，首由主席藻鋟君宣佈迎春接福共賀春禧意旨，繼有華挹演講，從黃氏得姓，及黃江夏堂由來說起，聽者動容，旋介紹諸赴席者各倜起立互相認識，隨即開筵暢飲，把盞聯歡，相互祝賀，以示情感親愛，表現團結精誠，達到無限快樂，此次慶會，蒙三位姑丈，馬雨添、伍千福，周美盛等先生參加，場面增光，親愛情緒愉快，至八時始相握別而歸。

粵劇後起之秀陳寶珠
本週末達雲戲院演唱

（雲訊）達雲戲院本週六、日，先後選映（一）嫁衣、（二）狀元紅、（三）呂蒙正，（四）財神到，有新派戲，古裝戲，雙情，歷史，莊諧並妙，均由南國紅伶第一流主演，有陳寶珠，曾江，任劍輝，鄧碧雲，吳君麗，鳳凰女．羅劍郎．尤以陳寶珠異軍突起，名震藝園，唱做俱臻爐火純青，博得觀衆一致稱賞，爲中國劇壇放一異彩，不可不看。

贈英譯彌陀經
講淨土修持法

（雲訊）本市片打東街一一六號佛教會三月十八日（星期日）下午二時舉行座談會，繼續敦請馮公夏老居士講演淨土宗修持法，並教授禪功打坐，該會備有英譯阿彌陀經數百本，贈送不識中文人士讀誦，送完爲止，凡有志研究淨土宗者，可往參加，接受贈送，勿失良機。

全加中華總會館
舞蹈訓練班開學

（雲訊）本埠全加中華總會館，爲發揚我國固有傳統優良文化藝術起見，特舉辦中華民族舞蹈訓練班，籌備多時，現已就緒。茲定期於三月十七日（星期六）下午二時，在該會館舉行開學，隨即開始訓練，經聘請由香港移民來加之舞蹈家梁瀲華小姐出任主持人，預定先行教授劍舞，花傘舞，蒙古舞，以後逐漸再教其他民族舞蹈，（未完）

黃氏宗親總會春宴
及歡迎敬老會盛況

（續）祝其行成功，并述及此次邀請七十歲以上曾任族團職員者與讌，以示敬老之意。繼而定遠主席致詞，除感謝歡迎外，并報告港九總會概況，謀全球宗親大團結發展意旨，聽者感動，伍胥山公所，表伍澤濂致詞，發揮春讌本旨，并盛讚黃氏族務之推展，爲僑社謀福利，隨由定遠主席贈錦旗一幅，由揚禮主席接受。復由揚禮主席贈開幕相一幅贈與定遠主席接受。又贈開幕相一幅與伍胥山公所代表伍偉權接受，並致謝詞。殿後黃劇主席碩成答謝，旋即開懷暢飲，談笑風生，美酒佳肴，大快朵頤，情誼濃郁，至八時欣然握別。（完）

訃告

先嚴諱天才歸公府君開平靈源鄉樟村人痛於公元一九七三年三月十二日上午十時[illegible]終於聖保羅醫院積閏享壽七十有三歲不孝煒俊等親視含殮遵禮成服謹擇於三月十九日（星期一）下午壹時半在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭園 忝屬宗親戚友世誼哀此訃聞

未亡人	司徒氏
孤子	煜俊
孤女	雪瓊 惠卿 雪卿 雪貞
媳婦	莫氏
男孫	文傑
女孫	靄儀 靄倫
女婿	胡文操 李鵬飛 周杜佐
男外孫	徐世智 胡振武 胡振強 李滿華
女外孫	胡綺麗 李美玉 周黛玲 周黛芬 三妹

同泣告

唐西餐館廉讓

座落急速發展近郊商業中心，有坐位六十個，目前生意每月約五千元，店主[illegible]境急讓，有意請電四叁五、七四壹壹林伯笙洽

Wall & Redekop Realty Ltd.
Alfred Lim 437-3771
Ladner opping Centre/Delta

達雲戲院

（喜士定街東壹五〇號）

正午十二時至下午五時半兩映

三月十七日（星期六）
㈠嫁衣 陳寶珠 曾江
㈡狀元紅 任劍輝 鄧碧雲

三月十八日（星期日）
㈠呂蒙正 任劍輝 吳君麗
㈡財神到 鳳凰女 羅劍郎

券價：壹元

本院招租處：黃壁俠公證人事務所

龍記茶館

279A E. Pender St., Van. B.C.
Tel. 684-3625

晨早粥品 各式油器 晚飯小菜 喜慶讌會 僑胞光顧 無任歡迎
營業時間：上午八時至晚上十時

▲西區十三組靚柏文，十四年新，上佳保養，各組皆有大廚房及客廳，其中兩組有貳睡房，靠近學校，巴士及商場，租客常滿，每年收租達貳萬貳千元，開價只十五萬八千五百元，實乃最佳投資良機。

▲二睡房及大廚房靚屋，位於磨[illegible]火喜士定街，鼎近學校，巴士及商場，開價只式萬七千九。

▲四睡房靚屋，土庫另有二睡房，位大辣，交通方便，近學校，開價式萬八千九百元。

詳情問楊志清 三貳四、四貳壹八
實事實業公司 六八弍、五弍八四

助蠶晏餐館出賣

有上等利潤良機，最適合家庭式合作經營，十五年批約，全價五萬九千元，定銀三萬元。

Count Bobby Drive In Resturant
445 Brunette Hwy.,
New Westminster, B.C.
電話：939-2404，晚間 467-2793，
Eighhorst, Wall & Redekop Rlty. Ltd.

全加李氏總公所重要啓事

現爲投承大酒店酒吧事：定期本月式一日（星期式）下午八時，在雲埠片打街東七式號半，開投充，詳細章程，每日一時至五時親到上列地址本總公所辦事處查詢。電話：六八五、七八〇四 或 二五四、三二五二

宜女子看顧兩歲男童

兼住在內或每日計算。電話 682-8188 687-5473，

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批貨品新到

兼營國貨
參茸成藥
國畫繪瓷
手工藝品
古今圖書
唱片唱帶
古玩宮燈 文房用具

零沽批發

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B C
TEL 684-2025

本公司主辦之日本櫻花節金杯旅行團四月七日由温哥華出發

一、日本，台灣，香港，檀香山，共十五天，一千一百廿貳元

二、日本，台灣，香港，曼谷，巴里，星加坡，吉隆坡。共廿五天，一千四百八十八元。

以上費用包括來回飛機票，全部豪華酒店，早餐及部份午晚餐，有專門人材沿程照顧，對我華人無言語隔膜，備章索閱。

本公司免費代辦一切旅行証件，及代理世界各地之特價機票。

安達旅運有限公司

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

本號最新運到
各類冰霜海產
鯇魚，崇魚，鯽魚，生魚，
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚
竹簽魚，黃花魚，獅子魚。
急凍鯪魚，去頭霜蝦。
並有各欵中西餐具
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器
大量零沽批發
歡迎各界採購

雲高華 華新書局

養生食經 津津有味譚 精庄本七元 陳存仁著

早安芝芝元三 凱綸 可可夫人元七
兩男三女全三册四元二毛五 韋韋
淡愁元三 大情人元三 嚴沁著
白狐二元三毛五 水靈元八 瓊瑤
壹夜之間二元七毛 張贛萍著
最新原味粵菜譜 三元八毛五
南北名菜烹製法 一元一 滬江著
家庭日常菜點 一元一毛五 友記著
星座推命學 一元一毛 黃一娥著
當代風雲人物 一元四毛五
花花公子一至九集 每集九毛 夏飛
拉丁風情八毛 愛的軌跡八毛 夏飛
試婚俱樂部九毛 王新潮著
藍鳥二元一 彩神二元二 依達著
樹下的人元八 舞衣二元二 依達著
珊瑚戀元三 戲劇人生元五 嚴沁著
半打父親九毛，十年之戀九毛 何行
雙姝豔九毛 得意忘形九毛 何行
失去的愛情 一元三毛五 凌詩著
愛人、朋友、情敵九毛五 方琪著

世界第二次大戰畫史六元二毛五
中國抗戰畫史 六元二毛五

流星、蝴蝶、劍三册三元五 古龍著
魔中俠全五册六元七 曹若冰著
十二神龍十二釵三册三元 諸葛青雲
金猿神劍全二册三元五 曹若冰著
明駝俠影全五册六元五 司馬紫烟
天魁星，三册五元貳毛五 柳殘陽
大漠狐蛇元三 鏢客行元六 蕭逸著
殘梅俠影全三册二元七毛五 高皋
鏢旗全五册六元七毛五 臥龍生著
玉女天魔全五册七元九毛五 古龍
鏢騎全廿六册十元四毛 柳殘陽著
十三太保元貳．夜遁元六 倪匡著
無毒丈夫貳册貳元五毛五 孫玉鑫著
十三號殺手元六 索命金神元六
金馬一號元三 飛輪太保一元三毛
黑夜之歌七毛 紅粉煞星七毛 朱羽
怎樣飼養金魚六毛五 張瑞清著
柳木劍魂全二册貳元七 周天行著
不凋的玫瑰全三册貳元七 孟湘著
腸斷花貳九七 死亡線貳元四 俊人

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
（外埠另加郵費）

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濃 黃秀英 事務所
辦事處電話 682 5484

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓字按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

[illegible]

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，欲購置或與本號合作業代爲接洽，欲知其詳。

▲壹年新靚麗住宅，位新屋區，特大客廳廚房，土庫娛樂睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。

▲東區三睡房平房式住宅，近學校巴士，全土庫自動熱水暖氣，開價二萬七千五，看後請還價。

▲東區孖屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價三萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均爲相宜。

伍澤濃
733-574

鍾天賜
876-4575

▲近展覽會十二年新兩廳三房土庫另成一廳兩房全水圳上等材料地區可取價四萬餘

▲在西區城心十三組柏文年收入貳萬三千七支出五千三其中一組有一廳四房試還價十五萬

▲四間屋同建在五十尺柏文地均有一廳三房全土庫各自煖氣電錶淨收租六百元價六萬九千

楊志清
324-4218

▲寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，土庫另有一睡房，地段高雅，近交通學校商場。

▲新屋出售，地位高雅住宅區，交通方便，勿失良機。

▲近乃磨街及喜士定街，兩大睡房，廚房寬闊，開價只二萬七千餘元。

陳宗怡
新電話 874-2880

▲埠邊興旺菓舖商業樓，佔地壹四七乘四五尺，生意極好，舖後及樓上有五廳房，設備新，泊車方便，開價八萬九千元，另點貨，有意請速電陳宗怡接洽。

▲小餐館生意出讓，光猛雅潔，位喜士定東街，廿九座位，錶明細，合夫婦經營，開價四千五

▲八街火域多利兩睡房住屋，約廿餘年，另有客廳飯房，土庫娛樂室，石米外牆，硬木地板。

伍澤森
253-388

▲七年新靚屋，一廳三大睡房，土庫完成有一廳兩房，孖浴室廚房，近交通學校，抵買。

▲小型藥店，適合婦女日間工作，每月生意百餘元，有地方住，長批，月租六十五元。

▲東區靚屋，一廳四大睡房，內外均近重修，兩廁所，石米牆，二萬九千九，請參觀還價。

▲十四組和十七組小型柏文一間，入息大屋一間，月入五百元，近域多利街，開價三萬元。

甸利達市
298-0216

▲位環飛街區域，四睡房，特大廚房，土庫間妥，有車房，歡迎參觀。

▲新屋數間，一流地點，兩幢在乃路區，一幢在二街，兩幢在環飛區，全部六廳房，工料上乘，

▲盤尼比參屋數間，威靈頓區域，上選位，工料尚未元成，可自選顏色。

▲商業樓宇，兩舖及四組獨立柏文，位旺盛區域

鍾偉業
876-4575

▲小型好入息什貨店生意每日一百八十元取價二千五百元傢設備値回三千五百多元。

▲西區廿街廿五年新一廳三房土庫另有廚房水廁試還價三萬九千九在靚街角地段。

▲新屋共五間每間僅三萬五千元上下兩層式摩登設計佔地六十尺在列治門地區歡迎參觀。

▲片打街火森令街角廿五年新兩廳三房建在五十尺孖屋地半個街口到喜士定二萬九千五百。

雷廣庭
980-3098

▲小型菓舖淨實業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價二萬式千元，另點貨，

▲九年新，三睡房一廳，土庫全部完成，近山丹素街，兩水廁 取價三萬七千九百元。

▲兩睡房，土庫另有兩睡房 近域多利街，開價二萬七千九百元 先付現款五千元可以。

▲入息屋，十二街近乃街，上下層，近巴士學校，開價三萬七千五百元。